

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Benutzerhandücher
Gebruikershandleidingen
Manuale per l'utente
Användarhandböckerna
Brugermanual
Käyttöoppaita
Manual do usuário
εγχειρίδιο χρήσης



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCM726 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

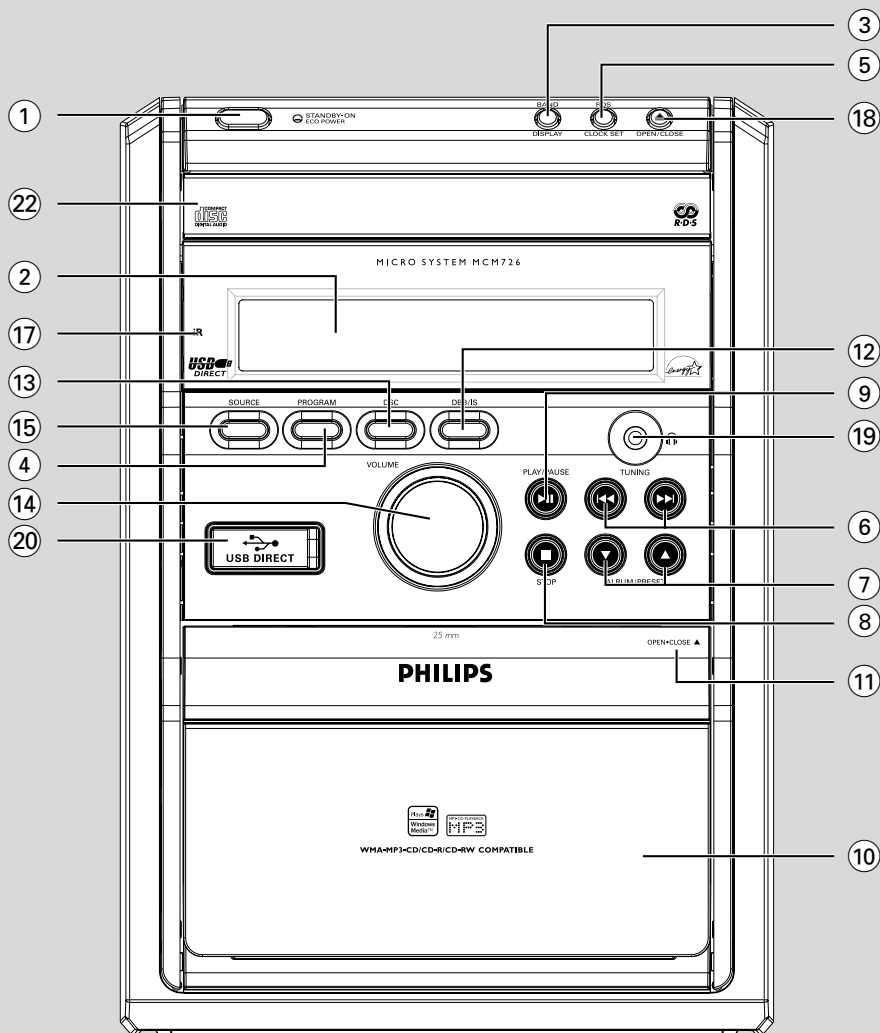
Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



DK

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning
når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion.
Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært
indkoblet og afbryder ikke strømmen fra
nettet. Den indbyggede netdel er derfor
tilsluttet til lysnettet så længe netstikket
sidder i stikkontakten.

S

Klass 1 laserapparat
Varning! Om apparaten används på annat
sätt än i denna bruksanvisning specificerats,
kan användaren utsättas för osynlig
laserstrålning, som överskrider gränsen för
laserklass 1.

Observera! Stömbrytaren är sekundärt
kopplad och bryter inte strömmen från
nätet. Den inbyggda nätdelen är därför
ansluten till elnätet så länge stickproppen
sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen
muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla
tavalla saattaa altistaa käyttäjän
turvallisuusluokan 1 ylittävälle
näkömäättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei
saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty
toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti
sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-
osa on kytkettynä sähköverkkoon aina
silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

English ----- 6

Français ----- 26

Español ----- 46

Deutsch ----- 66

Nederlands ----- 86

Italiano ----- 106

Svenska ----- 126

Dansk ----- 146

Suomi ----- 166

Português ----- 186

Ελληνικά ----- 206

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Generel information

Medleveret tilbehør	147
Miljømæssig information	147
Sikkerhedsinformation	147
Lidt om MP3 disks	147

Forberedelser

Tilslutninger på bagsiden	148–149
Tilslutning til lysnettet.	
Antennetilslutning.	
Højttaler-tilslutninger.	
Tilslutning af andet udstyr:	149
Tilslutning af andet udstyr til anlægget.	
Før fjernbetjeningen tages i brug	150
Isætning af batteri (lithium CR2025) i fjernbetjeningen	150

Betjeningsknapper

Betjeningsknapper på anlægget og på fjernbetjeningen	151–152
--	---------

Grundfunktioner

Sådan tændes der for apparatet	153
Sådan sættes anlægget i Eco Power standby-stilling	153
Energibesparende, automatisk Standby	153
Volumenkontrol	153
Lydkontrol	153

Betjening af CD-afspilleren

CD-plader der kan afspilles.	154
Afspilning af en CD	154
Tekstdisplay	154
Valg af et andet melodinummer	154
Søgning efter en bestemt passage i et melodinummer	155
Sådan vælges et ønsket Album/Titel (kun MP3-discs)	155
Forskellige afspilningsfunktioner:	
SHUFFLE og REPEAT	155
Indprogrammering af CD-melodier	155
Kontrol af programmet	155
Sådan slettes programmet	155

Radiomodtagelse

Indstilling på radiostationer	156
Indprogrammering af radiostationer	156
Automatisk indprogrammering	
Manuel indprogrammering	
Indstilling på forvalgsstationer	156
RDS	157
Indstilling af RDS-tid (klokken)	

Betjening af båndoptageren/ Båndoptagelse

Afspilning af kasettebånd	158
Hurtig tilbage/Fremspolning	158
Generel information om indspilning	158
Sådan gøres klar til båndoptagelse	159
Synkroniseret start af indspilning fra CD	159
Optagelse ved tryk på kun én knap.	159
Optagetimer	159

Andet eksternt udstyr

Forbindelse af ikke-USB apparat	160
Brug af USB masselagringsapparat	160

Uret/Timeren

Sådan indstilles uret (klokken)	162
Sådan indstilles timeren	162
Deaktivering og aktivering af timeren	
Indstilling af indslumrings-timeren	162

Specifikationer

Vedligeholdelse

Fejlfinding

Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.

Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.

Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.

Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.



Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Medleveret tilbehør

- 2 højttalerkasser
- Fjernbetjening
- MW rammeantenne
- FM trådanterne

Miljømæssig information

Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste, for at De let kan dele emballagen op i tre hovedbestanddele: Almindeligt pap (kassen), fleksibel polystyrene (afstandsstykker) og polyethylene (plastposer og beskyttelsesfolie).

Anlægget består af materialer, der kan genbruges, hvis det adskilles et sted, hvor man har specialiseret sig i adskillelse af kasserede genstande. Følg venligst Deres lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer; brugte batterier og kasserede apparater.

Sikkerhedsinformation.

- Før der sættes strøm på anlægget, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet (eller ved spændingsomkobleren) svarer til den lokale netspænding. Hvis dette ikke er tilfældet, bedes De venligst henvende Dem til Deres forhandler.
- Stil anlægget på en flad, hård og stabil overflade.
- Anbring anlægget således, at der tilsikres god ventilation og dermed unødigt opvarmning i anlægget. Der skal være mindst 10 cm frit rum bagved og oven over anlægget og mindst 5 cm på hver side.
- Ventilationen må ikke forhindres ved at dække for ventilations-åbningerne med genstande som f.eks. aviser, duge, gardiner osv.
- Udsæt ikke anlægget, batterier og CD-plader for høj fugtighed, regn, sand eller varme fra varmekilder eller direkte sollys.
- Åben ild som f.eks. levende lys må ikke anbringes på apparatet.

- Genstande som indeholder vand, som f.eks. vaser, må ikke anbringes på apparatet.
- Hvis anlægget bringes direkte fra kolde omgivelser ind i et varmt rum, eller hvis det anbringes i et meget fugtigt rum, kan der danne sig kondens på laserlinsen indeni CD-afspilleren. Hvis det sker, virker CD-afspilleren ikke, som den skal. Lad i så fald anlægget stå i en times tid med strøm på men uden ilagt(e) CD-plade(r) og prøv derefter igen, om CD-afspilleren virker, som den skal.
- Installer din systemet i nærheden af en stikkontakt hvor stikket let kan nås.
- **Når anlægget sættes i Standby-stilling, er der stadig strøm på anlægget. Man kan kun tage strømmen helt fra anlægget ved enten at slukke for stikkontakten eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.**

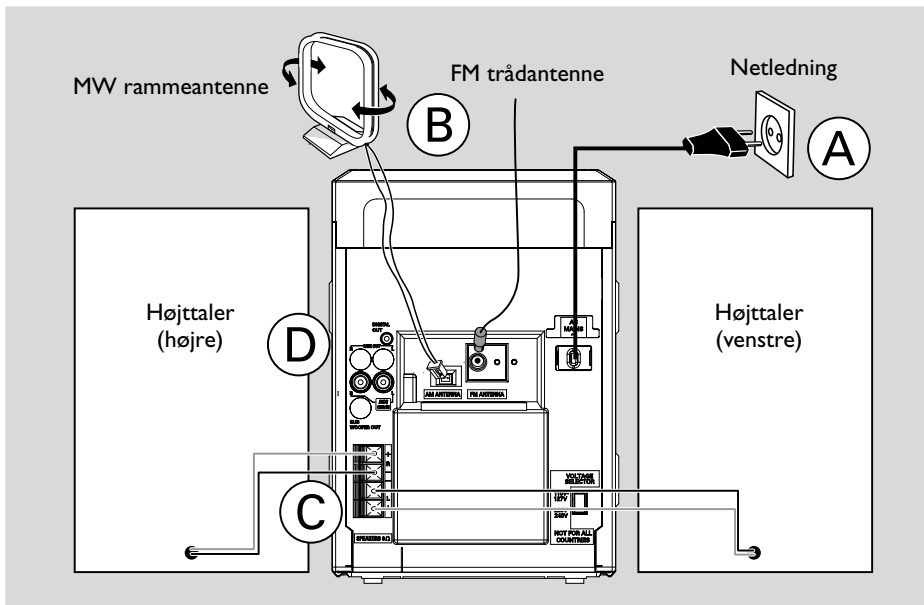
Lidt om MP3 disks

Understøttede formater:

- ISO9660, Joliet, Multisession.
- Maks. melodinumre plus albummer er 500.
- Maks. op til 8 niveauer af underbiblioteker.
- Maks. 99 musikalbummer.
- Maks. MP3 indprogrammerede melodinumre er 20.
- VRB bit-hastighed.
- Samplingfrekvenser for MP3-discs er: 32 kHz, 44,1 kHz og 48 kHz.
- Bit-hastigheder for MP3 discs er: 32, 64, 96, 128, 192 og 256 kbps.

Lydkvalitet

Sørg så vidt muligt for at MP3-CD materialet kun indeholder MP3 spor(*.mp3). **For at få god MP3 kvalitet, anbefales en bitmængde på 128 kbps.**



Tilslutninger på bagsiden

Typeskiltet sidder på bagsiden af anlægget.

A Tilslutning til lysnettet

Før netstikket sættes i stikkontakten, skal alle andre tilslutninger være udført.

ADVARSEL!

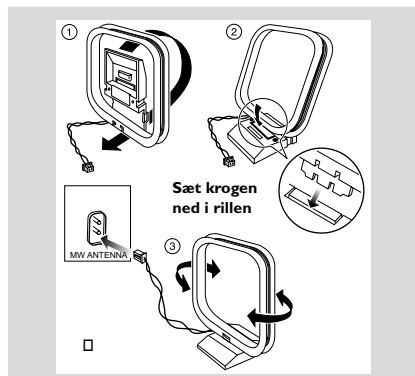
- For at få optimal udnyttelse af anlægget må man kun bruge den originale medleverede netledning.
- Tilslut aldrig noget eller lav ikke om på noget med strøm på anlægget.

For at undgå overophedning af anlægget er det forsynet med et indbygget sikkerhedskredsløb, som automatisk sætter anlægget i Standby-stilling, hvis det udsættes for ekstreme forhold. Hvis dette sker, skal anlægget køle af, inden det bruges igen (kredsløbet findes ikke i alle versioner).

B Antennetilslutning

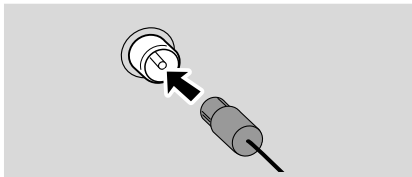
Forbind den medleverede MW rammeantenne og den medleverede FM trådentenne til de respektive antenneklemmer. Flyt rundt på antennerne til der fås bedst modtagelse.

MW-antenne



- Anbring antennen så langt væk fra TV, Video eller andre elektroniske apparater som muligt.

FM-antenne

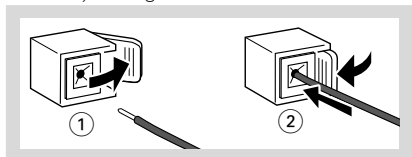


- Der kan fås bedre modtagelse på FM ved at tilslutte en udendørs FM-antenne til FM AERIAL (FM ANTENNA)-bøsningen.

C Højttaler-tilslutninger

De forreste højttalere.

Forbind højttalerledningerne til SPEAKERS klemmerne. Højre højttaler forbindes til "R" og venstre højttaler til "L". De farvede (mærkede) ledninger forbindes til "+" og de sorte (ikke mærkede) ledninger til "-".



- Sæt den afisolerede del af ledningerne ind i klemmerne som vist.

Bemærkninger:

– For at få optimal lydgengivelse, tilrådes det at bruge de medleverede højttalere.

– Forbind kun én højttaler til hver sæt + / – højttalerklemmer.

– Tilslut ikke højttalere der har lavere impedans end de medleverede. Se venligst afsnittet "SPECIFIKATIONER" i denne brugsanvisning.

Tilslutning af andet udstyr

Der er ikke medleveret andet udstyr eller andre tilslutningskabler. Angående tilslutning af andet udstyr se i brugsanvisningen for dette.

Forbindelse af USB eller hukommelseskort

Ved forbindelse af USB masselagringsapparatet til Hi-Fi systemet, kan du lytte til apparatets lagrede musik gennem Hi-Fi systemets kraftige højttalere.

- Westernlæs USB-enhedens USB-stik i -stikket i apparatet.

ELLER

for apparater med USB kabel:

- Isæt det ene af USB-kablets (medfølger ikke) stik i -stikket i apparatet.
- Isæt den anden ende af USB kablet til USB udgangspolen på USB apparatet

for hukommelseskort:

- Isæt hukommelseskortet i kortlæseren (ikke leveret)
- Brug et USB-kabel (medfølger ikke) til at forbinde kortlæseren med -stikket i apparatet.

Forbindelse af ikke-USB apparat

Forbind venstre og højre AUDIO OUT terminalerne på et TV, en VCR, en Laser Disc-afspiller, en DVD-afspiller eller en CD-optager til anlæggets **AUX/CDR IN** terminaler.

Bemærk:

– Hvis der tilsluttes eksternt udstyr med en mono-udgang (med kun en enkelt audio out terminal), skal den tilsluttes til anlæggets venstre AUX IN terminal. Alternativt kan man også bruge et "single to double" cinch-kabel. Der vil dog stadig kun fås mono-lyd.

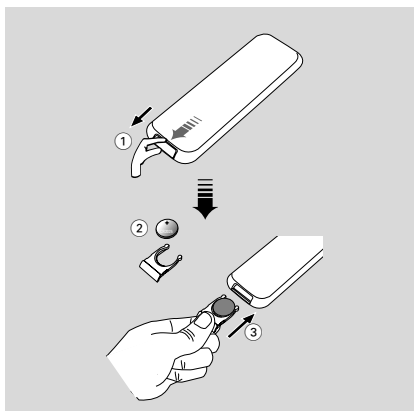
Før fjernbetjeningen tages i brug

- 1 Tag den beskyttende plastikfolie af.
- 2 Vælg den lydkilde, der skal reguleres på, ved at trykke på den relevante lydkildetast (f.eks MP3-CD, TUNER).
- 3 Vælg derefter den ønskede funktion (f.eks ► || , ◀◀ , ▶▶).



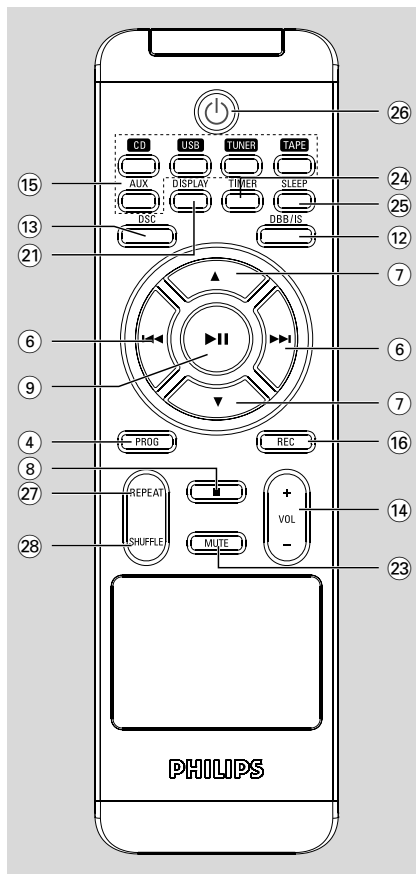
Isætning af batteri (lithium CR2025) i fjernbetjeningen

- 1 Tryk på lågen til batterirummet.
- 2 Tag batteriholderen ud.
- 3 Sæt et nyt batteri i og sæt batteriholderen helt ind igen så den sidder rigtigt.



ADVARSEL!

Batterier indeholder kemiske substanser, så de skal bortkastes på en miljømæssig forsvarlig måde.



Betjeningsknapper på anlægget og på fjernbetjeningen

- ① **STANDBY-ON/ECO POWER**
 - tænder for system eller skifter til strømbesparende stand-by/normal stand-by med visning af ur.
- ② **Display**
 - viser apparatets status.
- ③ **BAND/DISPLAY**
 - for Tuner for at vælge bølgeområde: FM, MW eller LW.
 - for CD/MP3-CD/USB...for at få vist disc-information i displayet.

- ④ **PROGRAM**
 - for CD/MP3-CD/USB...for at indprogrammere CD-melodinumre.
 - for TUNER for at indlæse og lagre radiostationer i forvalget.
- ⑤ **RDS/CLOCK SET**
 - for TUNER aktiverer RDS-nyhedsfunktionen.
 - for CLOCK (kun på anlægget) vælger urfunktion.
- ⑥ **TUNING**
 - for CD/MP3-CD/USB for at køre disc'en hurtigt tilbage/frem.
 - (tryk og hold nede) for at søge bagud/fremad.
 - for TUNER for at opsøge en lavere eller en højere radiofrekvens.
 - for TAPE for at spole båndet hurtigt tilbage eller frem.
- ⑦ **ALBUM/PRESET**
 - for MP3-CD/USB.. for at vælge det foregående/næste album.
 - for TUNER for at vælge en radiostation i forvalget.
- ⑧ **STOP**
 - for CD/MP3-CD/USB...for at stoppe afspilning eller for at slette et CD-program.
 - for TAPE for at stoppe båndafspilning eller optagelse.
- ⑨ **PLAY/PAUSE**
 - for CD/MP3-CD/USB...for at starte eller stoppe CD-afspilning.
 - for TAPE for at starte båndafspilning.
- ⑩ **Kassettedeck**
- ⑪ **OPEN-CLOSE**
 - åbner kassetteholderen.
- ⑫ **DBB/IS**
 - skaber en fænomenal 'surround' stereoeffekt.
 - fremhæver bassen.
- ⑬ **DSC (Digital Sound Control)**
 - forbedrer lydklangen: OPTIMAL, ROCK, JAZZ, eller POP.
- ⑭ **VOLUME (VOL + / -)**
 - regulerer lydstyrken.
 - (kun på anlægget) indstiller time- og minuttal for ur/timerfunktioner.
- ⑮ **SOURCE**
 - vælger den ønskede lydkilde CD, USB, TUNER, TAPE, AUX.

- ⑩ **REC**
 - begynder indspilning.
- ⑪ **iR sensor**
 - infrarød sensor til fjernbetjening.
- ⑫ **OPEN/CLOSE ▲**
 - åbner/lukker CD-skuffen.
- ⑬ **🎧 Headphone**
 - Sæt hovedtelefonernes jackstik i. Højtalerne bliver tavse.
- ⑭ **USB DIRECT ➡**
 - Forbindes til USB masselagringsapparat.
- ⑮ **Display**
 - for at få vist disc-information i displayet.
- ⑯ **CD-skuffe**
- ⑰ **MUTE**
 - afbryder lyden og tænder for den igen.
- ⑱ **TIMER**
 - for at aktivere / deaktivere timerfunktionen.
- ⑲ **SLEEP**
 - aktiverer og deaktiverer sleep-timeren; vælger tidsinterval til at falde i søvn.
- ⑳ **🔌**
 - for at sætte anlægget i normal Standby-stilling.
- ㉑ **REPEAT**
 - til gentagen afspilning af spor/program.
- ㉒ **SHUFFLE**
 - slukker/tænder for tilstand med afspilning i tilfældig rækkefølge.

Bemærkninger angående fjernbetjeningen:

- **Vælg først den lydkilde, De ønsker at betjene, ved at trykke på en af lydkildetasterne på fjernbetjeningen (f.eks. CD, TUNER).**
- **Vælg derefter funktion (f.eks. ►||, ◀◀, ►►).**

**VIGTIGT!**

Før De begynder at bruge anlægget, skal alle forberedelser være afsluttet (se afsnittet "Forberedelser").

Sådan tændes der for apparatet

- Tryk på **STANDBY ON/ECO POWER**  eller **SOURCE**.
→ Anlægget tændes, og den sidst valgte lydkilde aktiveres.
- Tryk på **CD, USB, TUNER, TAPE** eller **AUX** på fjernbetjeningen.
→ Anlægget skifter over til den valgte lydkilde.

Sådan sættes anlægget i Eco Power standby-stilling

- Tryk på **STANDBY ON/ECO POWER**  når der er tændt.
→ Baggrundsbelysningen er dæmpet ved standby.
- Lydstyrke, interaktiv lydindstilling, sidst valgte funktion, kilde og forudindstillede stationer på tuneren er lagret i afspillerens hukommelse.
- For at se tiden ved stand-by, trykkes på og holdes **STANDBY ON/ECO POWER**  nede i 3 sekunder eller mere.
→ Systemet går til almindelig stand-by med ur i displayet.
→ Hvis uret ikke er indstillet, viser displayet "...:..:..".
- Tryk på og hold **STANDBY ON/ECO POWER**  nede i 3 sekunder eller mere for at gå tilbage til Strømbesparelsesfunktion.

Energibesparende, automatisk Standby

For at spare på energiforbruget indstilles apparatet automatisk på standby 15 minutter efter et bånd eller en CD er spillet til ende og man ikke har rørt ved nogle knapper.

Volumenkontrol

Tryk på **VOLUME (VOL + / -)** knappen mod uret for at øge eller mindske apparatets lydstyrke.

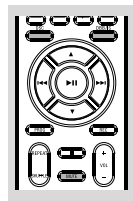
→ Displayet viser lydstyrkeindikationen "VOL" g et tal fra 1 til 31. "MIN" angiver minimum lydstyrke og "MAX" maksimum lydstyrke.

Sådan slukker man midlertidigt for lyden

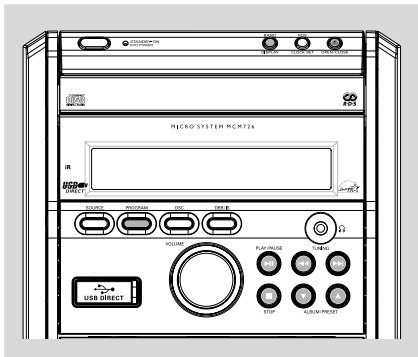
- Tryk på **MUTE** på fjernbetjeningen.
→ Afspilningen fortsætter uden lyd, og displayet viser "MUTE".
- Lyden kaldes frem ved igen at trykke på **MUTE** eller ved at dreje op for lydstyrken (VOLUME).

Lydkontrol

- Tryk gentagne gange på **DSC** for at vælge den ønskede lydeffekt: **OPTIMAL** (ingen indikation), **ROCK**, **JAZZ** eller **POP**.
- Tryk på **DBB/IS** for at tænde eller slukke for surround-lydeffekt eller basfremhævning.
→ Sekvenserne er følgende:
DBB → INCREDIBLE SURROUND → DBB
INCREDIBLE SURROUND → DBB OFF
→ Såfremt DBB er aktiveret, vises **DBB** kortvarigt.
→ Såfremt IS er aktiveret, kører **INCREDIBLE SURROUND** ned over displayet.
→ Såfremt både DBB og IS er aktiveret, kører **DBB INCREDIBLE SURROUND** ned over displayet.

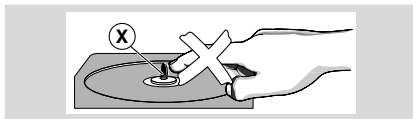
**Bemærk**

– Effekten af **INCREDIBLE SURROUND** kan variere efter forskellige typer musik.



VIGTIGT!

Man må aldrig røre ved CD-afspillerens linse!



CD-plader der kan afspilles

Dette anlæg kan afspille:

- Alle forhåndsindspillede audio-CD'er.
- Alle færdiggjorte audio CDR og audio CDRW discs
- MP3-CD'er (CD-ROM'er med MP3 spor)

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD eller computer CD-plader kan dog ikke anvendes.

Afspilning af en CD

- 1 Vælg **CD** lydkilden.
- 2 Tryk på **OPEN/CLOSE**  for at åbne CD-skuffen.
→ Displayet viser "CD OPEN" når CD-skuffen åbnes.
- 3 Læg en CD-plade i skuffen med den påtrykte side opad og tryk på **OPEN/CLOSE**  for at lukke CD-skuffen.
→ Displayet viser *READING* mens CD-afspilleren skanner CD-pladens indholdsfortegnelse. Det totale antal numre og afspilningstid (eller det nuværende album og numre for en MP3 disk) vises.
- 4 Tryk på **▶II** for at begynde afspilningen.

Sådan afbrydes afspilningen (midlertidigt)

- Tryk på **▶II**.
- Afspilningen genoptages ved at trykke på **▶II**.

Sådan stoppes afspilningen helt

- Tryk på **■**.

Bemærkninger:

- Afspilningen stopper også, hvis der vælges en anden lydkilde, eller hvis disc'en er spillet færdig.
- I tilfælde af MP3-CD-plader kan registreringen tage mere end 10 sekunder på grund af det store antal melodier, der findes på hver plade.

Tekstdisplay

I CD-stilling

- Tryk gentagne gange på **BAND/DISPLAY** (eller på **DISPLAY** på fjernbetjeningen) for at se følgende information:
→ Melodinummer og forbrugt spilletid af den igangværende melodi.
→ Tilbageværende spilletid af den igangværende melodi
→ Totalt antal afspillede melodier og total afspillet tid.
→ Totalt antal tilbageværende melodinumre og total tilbageværende spilletid.

I MP3-CD stilling

- Tryk gentagne gange på **BAND/DISPLAY** (eller på **DISPLAY** på fjernbetjeningen) for at vælge mellem fire display-funktioner: Nummer, Track (melodinummer), Album og ID3.

Number → Det aktuelle album og spornummer vises kortvarigt.

Track → Det aktuelle spor navn kører ned over displayet to gange.

Album → Det aktuelle album navn kører ned over displayet to gange.

ID-3 → ID-3 mærket kører ned over displayet to gange.

Valg af et andet melodinummer

- Tryk en eller flere gange på **TUNING**   ( ) indtil det ønskede nummer ses på displayet.
- Hvis afspilningen er stoppet: Start afspilning ved at trykke på **▶II**.

Søgning efter en bestemt passage i et melodinummer

- 1 Tryk på **TUNING**     (   ) på fjernbetjeningen) og hold den nede.
→ CD-pladen afspilles så med høj hastighed.
- 2 Når man genkender den ønskede passage, slippes **TUNING**     (   ) på fjernbetjeningen).
→ Normal afspilning fortsætter så.

Sådan vælges et ønsket Album/ Titel

Sådan vælges et ønsket album (kun MP3-discs)

- Tryk gentagne gange på **ALBUM/PRESET** ▼ / ▲

Sådan vælges en ønsket titel:

- Tryk gentagne gange på **TUNING**     (   )).

Forskellige afspilningsfunktioner: SHUFFLE og REPEAT

Man kan vælge eller skifte imellem forskellige afspilningsfunktioner før eller under afspilning.

- 1 Tryk gentagne gange på **REPEAT** og **SHUFFLE** på fjernbetjeningen for at vælge :
→ **SHUF** – alle melodinumrene på CD-pladen/programmet afspilles nu i tilfældig rækkefølge.
→ **SHUF REP ALL** – gentager hele CD-pladen/program-met igen og igen i tilfældig rækkefølge.
→ **REP ALL** – gentager hele CD-pladen/programmet.
→ **REP** – gentager det igangværende melodinummer igen og igen.
- 2 Man vender tilbage til normal afspilning ved at trykke på den pågældende **REPEAT** og **SHUFFLE** knap, indtil de forskellige SHUFFLE/REPEAT funktioner ikke længere ses på displayet.
- Afspilningen kan også standses ved at trykke på ■

Bemærk:

– Hvis Shuffle er aktiveret ved afspilning af en MP3-CD, vil alle lagrede titler i disc'en blive afspillet i tilfældig rækkefølge.

Indprogrammering af CD-melodier

Når afspilning er stoppet, er det muligt at indprogrammere melodier i et CD-program. Der kan indlæses og lagres op til 20 melodier i vilkårlig rækkefølge i anlæggets hukommelse.

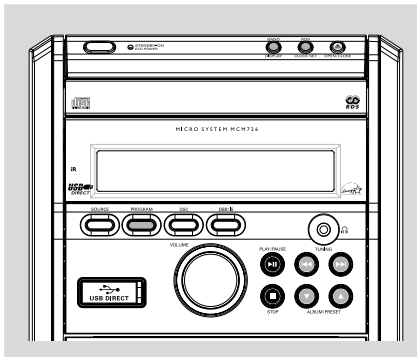
- 1 Tryk på **PROGRAM** for at få indprogrammeringsfunktionen.
→ Et melodinummer vises og **PROG** blinker.
- 2 Vælg det ønskede melodinummer med **TUNING**     (   )
- Ved afspilning af MP3-discs, tryk på ▼ / ▲ og **TUNING**     (   ) for at vælge det ønskede album og melodinummer; der skal indprogrammeres.
- 3 Tryk på **PROGRAM** for at bekræfte det melodinummer, som skal lagres.
- 4 Gentag punkt 2-3 for at vælge og lagre alle ønskede melodinumre.
- 5 Afspilningen af CD-programmet startes ved at trykke på ■ og derefter på ►||
→ Displayet viser *PROG* --- --- OK.
- Hvis man forsøger på at indlæse mere end 20 spor, viser displayet "FULL". Der sker da følgende:
→ Anlægget forlader automatisk programmerings-funktionen.
→ Hvis der trykkes på ■ knappen, slettes alle indprogrammerede spor.
→ Hvis der trykkes på ►|| knappen, startes der afspilning af de indprogrammerede spor.

Kontrol af programmet

I STOP-positionen tryk på **PROGRAM** og hold den nedtrykket et øjeblik, indtil displayet viser alle de lagrede melodinumre i rækkefølge.

Sådan slettes programmet

- Tryk **én gang** på ■ når afspilningen er stoppet eller tryk **to gange** på knappen under afspilning.
→ I displayet forsvinder **PROG**, og displayet viser "CLEAR".



Indstilling på radiostationer

- 1 Vælg **TUNER** lydkilden.
→ "TUNER" vises kort på displayet.
- 2 Vælg et bølgeområde ved at trykke en eller flere gange på **BAND/DISPLAY** (eller på **TUNER** på fjernbetjeningen) : FM, MW eller LW.
- 3 Tryk på **TUNING** på fjernbetjeningen) og slip knappen.
→ Radioen indstilles automatisk på en station med tilstrækkelig signalstyrke. Displayet viser: "SEARCH" under automatisk indstilling.
→ Når en FM-station modtages i stereo, viser displayet .
- 4 Gentag punkt 3, hvis det er nødvendigt, indtil den ønskede station findes.
- Radioen indstilles på en svag sender ved at trykke kort på **TUNING** på fjernbetjeningen) så ofte det er nødvendigt for optimal modtagelse.

Indprogrammering af radiostationer

Du kan gemme op til 40 radiostationer i hukommelsen.

Automatisk indprogrammering

Automatisk indprogrammering begynder fra et valgt forvalgsnummer: Fra dette forvalgsnummer opad bliver tidligere indprogrammerede stationer overskrevet.

- 1 Tryk på **ALBUM/PRESET** for at vælge det forvalgsnummer, hvorfra indprogrammeringen skal begynde.

Bemærk:

→ Hvis der ikke vælges et forvalgsnummer, er standard forvalgsnummeret (1), og alle forvalgsstationer vil blive overskrevet.

- 2 Tryk på **PROGRAM** i mindst 2 sekunder for at aktivere indprogrammerings-funktionen.
→ Alle tilgængelige stationer indlæses.

Manuel indprogrammering

- 1 Indstil på den ønskede station (se "Indstilling på radiostationer").
- 2 Tryk på **PROGRAM** for at aktivere indprogrammeringsfunktionen.
→ **PROG** blinker på displayet.
- 3 Tryk på **ALBUM/PRESET** for at give forvalgsstationen et nummer fra 1 til 40.
- 4 Tryk én gang til på **PROGRAM** for at bekræfte indstillingen.
→ **PROG** går ud, forvalgsnummeret og frekvensen på forvalgsstationen vises på displayet.
- 5 Gentag ovenstående fire punkter for at lagre andre stationer.
- Man kan slette en forvalgsstation ved at lagre en anden frekvens på det samme forvalgsnummer.

Indstilling på forvalgsstationer

- Tryk på **ALBUM/PRESET** , indtil displayet viser det ønskede nummer på forvalgsstationen.

RDS

Radio Data System et system, som gør det muligt for FM-stationer at sende supplerende informationer. Hvis man modtager en RDS-station, viser displayet,  **RDS** og stationens navn.

Rulning gennem forskellige RDS-informationer

- Tryk kort og flere gange på **RDS/CLOCK SET** for at rulle gennem følgende informationer (hvis disse sendes):
 - Stationsnavn
 - Radiotekstmeddelelser
 - Frekvens

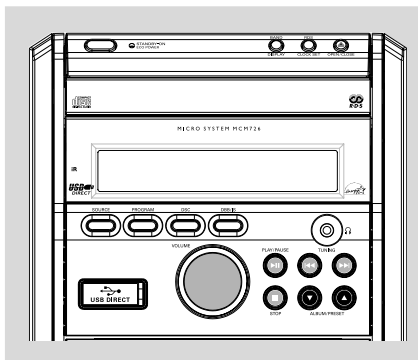
Indstilling af RDS-tid (klokken)

Hvert minut udsender visse RDS-stationer den rigtige tid (klokken). Det er muligt at indstille uret i anlægget ved at gøre brug af det tidssignal, der udsendes sammen med RDS-signalet.

- 1 Indstil på en RDS-station (se "Indstilling på radiostationer").
- 2 Tryk på **RDS/CLOCK SET** i mindst 2 sekunder:
 - Displayet viser "SEERR TM".
 - Medens anlægget indlæser RDS-tid, viser displayet "RDS", og tiden lagres.

Bemærk:

- Nogle RDS-stationer udsender med 1 minuts mellemrum den rigtige tid (klokken). Tidsnøjagtigheden er bestemt af RDS-stationen.



Afspilning af kassettebånd

- 1 Vælg **TAPE** lydkilden.
→ Der vil kort stå "**TAPE**" i displayet, og båndtælleren viser 000 i displayet.
- 2 Tryk på **OPEN•CLOSE ▲** for at åbne kassetteholderen.
- 3 Sæt en indspillet kassette i og luk kassetteholderen.
- Læg kassettebånd i med den åbne side nedad og fuld spole til venstre.
- 4 Tryk på **▶II** for at begynde afspilningen.

Sådan stoppes afspilningen

- Tryk på **■**.

Sådan nulstilles båndtælleren

- I STOP-positionen tryk på **■ én gang**.

Hurtig tilbage/Fremspoling

- 1 Stop afspilning og tryk gentagne gange på **TUNING ◀◀▶▶** (◀◀▶▶ på fjernbetjeningen).
→ Når båndet når ud til enden, stopper hurtigspolingen automatisk.
→ Under hurtig frem- og tilbagespoling kan man finde passagen i båndet ved hjælp af båndtælleren.
- 2 Hurtigspolingen kan stoppes undervejs ved at trykke på **■**.

Generel information om indspilning

- Denne båndoptager er ikke egnet til indspilning på METAL (IEC IV) kassettebånd. Til indspilning må der kun bruges en NORMAL kassettebåndstype (IEC type I), hvor tapperne ikke er brækket af.
- Indspilningsniveauet indstilles automatisk. Knapperne VOLUME, INCREDIBLE SURROUND eller DBB påvirker ikke indspilningen.
- Lige i begyndelsen og slutningen af båndet finder ingen indspilning sted i de 7 sekunder; det tager for indløbsbåndet at passere gennem indspilningshovederne.
- Hold den side af kassetten, der skal beskyttes, foran dig og bræk venstre tap af. Nu kan der ikke længere indspilles på denne side af båndet. Denne sikkerhedsforanstaltning kan gøres virkningsløs ved at dække åbningen med et stykke klæbestrimmel.

VIGTIGT!

Båndoptagelse er kun tilladt, hvis det ikke strider imod copyright eller andre ophavsrettigheder.

Sådan gøres klar til båndoptagelse

- 1 Vælg **TAPE** lydkilden.
- 2 Læg et tomt kassettebånd i tapedeck med fuld spole til venstre.
- 3 Gør den lydkilde, der skal optages, klar:
CD – Ilæg CD-plade(r).
TUNER – Opsøg den station, der skal optages.
AUX – Tilslut det eksterne udstyr.

Når båndoptagelse er i gang

→ Displayet viser **REC**.

- Indspilningen standses ved at trykke på **■**.
- Det er ikke muligt at lytte til en anden lydkilde.

Synkroniseret start af indspilning fra CD

- 1 Vælg **CD** lydkilden.
- 2 Vælg den melodi på pladen, der skal optages, ved at trykke på **TUNING**  (   på fjernbetjeningen).
- 3 De kan også indprogrammere de melodier, der skal optages, i en ønsket bestemt rækkefølge (se kapitlet "Betjening af CD/MP3-CD-afspilleren - Indprogrammering af CD-melodier").
- 4 Start optagelse ved at trykke på **REC**.
→ Afspilning af CD-programmet begynder automatisk fra begyndelsen af CD-pladen/programmet efter 7 sekunders forløb. Det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren særskilt.

Optagelse ved tryk på kun én knap

- 1 Vælg den lydkilde, der skal optages, ved at trykke på **CD**, **TUNER** eller **AUX**.
- 2 Start afspilning af den valgte lydkilde.
- 3 Start optagelse ved at trykke på **REC**.

Optagetimer

For at kunne optage fra radioen er det nødvendigt at vælge en station i forvalget og indstille starttid (ON) og stoptid (OFF).

- 1 Vælg den radiostation i forvalget der skal optages (se afsnittet "Radiomodtagelse – Indstilling på forvalgsstationer").
- 2 Tryk i standby-stilling i mindst 2 sekunder på **TIMER**.
→ Displayet viser den i øjeblikket valgte kilde.
- 3 Tryk gentagne gange på **SOURCE** indtil displayet viser "RECTUN".
- 4 Tryk på **TIMER** for at bekræfte.
→ Displayet viser "SET ON TIME" og urets timetal blinker.
- 5 Indstil timetallet ved at trykke på **VOLUME** på anlægget.

- 6 Tryk igen på **TIMER**.
→ Urets minuttal blinker i displayet.
- 7 Indstil minuttallet ved at trykke på **VOLUME** på anlægget.
- 8 Bekræft optagetidspunktet ved at trykke på **TIMER**.
→ Displayet viser "SET OFF TIME" og urets timetal blinker.
- 9 Gentag trin **5-7** for at indstille stoptidspunktet for optagelsen.
- 10 Tryk på **TIMER** for at bekræfte timerindstillingen.
→ Displayet viser  og optagetimeren er nu indstillet.

Bemærk:

– Optagetimeren aktiveres ikke, hvis anlægget er sat til afspilning af bånd.

Det kan være strafbart at krænke andres ophavsrettigheder ved uberettiget at fremstille kopier af kopibeskyttet materiale, herunder computer programmer; filer; tv udsendelser og lydoptagelser. Dette produkt må ikke anvendes til disse formål.



Be responsible
Respect copyrights

Forbindelse af ikke-USB apparat

- 1 Forbind Audio Out terminalen på det eksterne udstyr (TV,VCR, Laser Disc-afspiller, DVD-afspiller eller CD-optager) til anlæggets **AUX/CDR IN** terminaler.
- 2 Vælg eksternt lydfunktion ved at trykke på **AUX**.

Bemærk:

- Alle anlæggets lydfinesser (f.eks. DSC, DBB) kan stadig bruges.
- Se venligst i brugsanvisningen for det tilsluttede udstyr, hvis der ønskes yderligere detaljer.

Angående båndoptagelse se afsnittet “Betjening af båndoptageren / Båndoptagelse”.

Brug af USB masselagringsapparat

Ved forbindelse af USB masselagringsapparatet til Hi-Fi systemet, kan du lytte til apparatets lagrede musik gennem Hi-Fi systemets kraftige højttalere.

Afspilning fra USB masselagringsapparat

Kompatibel USB masselagringsapparat

Du kan bruge Hi-Fi systemet sammen med:

- USB flash hukommelse (USB 2.0 eller USB1.1)
- USB flash afspillere (USB 2.0 eller USB1.1)
- hukommelseskort (kræver endnu en kortlæser, som kan virke sammen med Hi-Fi systemet)

Bemærk:

- Ved visse USB flash afspillere (eller hukommelsesapparater), kan det lagrede indhold optages ved hjælp af copyright beskyttelsesteknologi. Den slags beskyttet indhold kan ikke afspilles af andre apparater (så som dette Hi-Fi system)
- Du må først tænde for USB-enheden, når den er sluttet til mikrosystemet.

Formater, der kan afspilles:

- USB eller hukommelsesfilformat FAT12, FAT16, FAT32 (sektor størrelse: 512 - 4,096 bytes)
- MP3 bitrate (data rate): 32-320 Kbps og variabel bitrate
- WMA version 9 eller tidligere
- Bibliotek som indeholder op til maximum 8 niveauer
- Antallet af albummer/foldere: maximum 99
- Antallet af numre/titler: maximum 500
- ID3 mærkat v2.0 eller senere
- Filnavn i Unicode UTF8 (maximum længde: 128 bytes)

Systemet vil ikke afspille og understøtter ikke følgende:

- Tomme albummer: et tomt album er et album, der ikke indeholder MP3/WMA filer og vil ikke blive vist i display.
- Ikke-understøttede filformater springes over: Dette betyder, at f.eks. Word dokumenter, .doc eller MP3 filer med denominatoren .dlf ignoreres og vil ikke blive afspillet.
- AAC, WAV, PCM audio filer
- DRM beskyttede WMA filer
- WMA filer i Lossless

Sådan flyttes musikfiler fra PC til et USB masselagringsapparat

Ved at trække og slippe musikfiler kan du nemt flytte din favoritmusik fra PC til et.

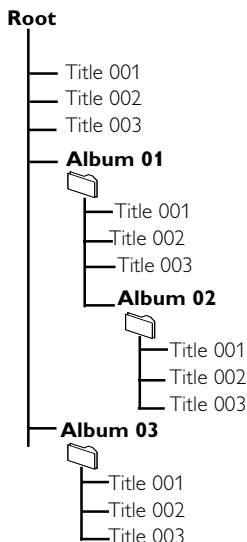
Du kan også bruge flash afspillerens music management software til at flytte musikken.

For the flash player, you can also use its music management software for the music transfer.

Dog kan disse WMA filer være uafspillelige pga inkompatibilitet.

Sådan organiseres dine MP3/WMA filer på USB masselagringsapparatet

Dette Hi-Fi system vil pluklase MP3/WMA filerne i folderne/under-folders/titlernes rækkefølge. F.eks:



Organiser dine MP3/WMA filer i forskellige foldere eller underfoldere som ønsket.

Bemærk:

- Hvis du ikke har organiseret dine MP3/WMA-filer i et album på din disk, placeres alle disse filer automatisk i albummet "01".
- Sørg for at filnavnene på MP3-filerne ender på .mp3.
- Ved DRM-beskyttede WM-filer bruges Windows Media Player 10 (eller nyere) til at brænder/ konvertering. Besøg www.microsoft.com for detaljer om Windows Media Player og WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

- 1 Check at det USB apparat er rigtigt tilsluttet (Se **Installering, Tilslutning af ekstra udstyr**)
- 2 Tryk på **SOURCE** (kilde) én eller flere gange for at vælge **USB** (på fjernbetjeningen trykkes på **USB**)

NO TRACK vises, hvis der ikke findes en audiofil på USB apparatet.

- 3 Afspil USB's audiofiler på samme måde som albummer/numre på en CD (Se **Betjening af CD/MP3-CD afspilleren**).

Bemærk:

- *Pga kompatibilitet kan album/ nummeroplysningerne være forskellige fra, hvad der er vist i displayet gennem flash afspillerens music management software*
- *Filnavne eller ID3 mærkater vises som —, hvis de ikke er på engelsk*

VIGTIGT!

USB-tilslutningens kompatibilitet på dette produkt:

- Dette produkt understøtter de fleste USB-masselagringsenheder (MSD), som er kompatible med USB MSD-standarderne.
 - De mest almindelige masselagringsenheder er flash-drev, Memory Stick, jump-drev osv.
 - Hvis du ser et "Diskdrev" på din computer; når du har sluttet masselagringsenheden til, er enheden sandsynligvis MSD-kompatibel og kan fungere sammen med produktet.
- Hvis din masselagringsenhed kræver batteri eller strømforsyning. Kontroller, at du isat et nyt batteri, eller oplad først USB-enheden, og slut den derefter til produktet igen.

Understøttet musikttype:

- Denne enhed understøtter kun ubeskyttede musikfiler af typen:
 - .mp3
 - .wma
- Musikfiler; der købes i onlinebutikker; understøttes ikke, fordi de sikres med DRM (Digital Rights Management).
- Filer af typen:
 - .wav, .m4a, .m4p, .mp4, .aac, .fl. understøttes ikke.

Der kan ikke oprettes en direkte tilslutning mellem computerens USB-port og produktet, selvom du har mp3- og/eller wma-filer på din computer.

FORSTÆRKER

Udgangseffekt	2 x 50 W RMS*
Signal/støjforhold	≥ 62 dBA (IEC)
Frekvensområde	40 – 15000 Hz, ± 3 dB
Impedans, højttalere	4 Ω
Impedans, hovedtelefoner	32 Ω
* (4 Ω, 1 kHz, 10% THD)	

CD/MP3-CD AFSPILLEREN

Antal indprogrammerbare melodier	20
Frekvensgang	20 – 20000 Hz
Signal/støjforhold	≥ 75 dBA
Kanalseparation	≥ 60 dB (1 kHz)
Total harmonisk forvrængning	< 0,003%
MPEG1 Layer 3 (MP3-CD)	MPEG AUDIO
MP3-CD bit-hastighed	32 – 256 kb/sek.
	(128 kbps)

anbefales)

Samplingfrekvens.....32, 44.1, 48 kHz

USB-AFSPILLER

USB	12Mb/s, V1.1
..... kan du afspille MP3/WMA filer	
Antallet af albummer/foldere:	maximum 99
Antallet af numre/titler:	maximum 500

TUNER

FM-område	87,5 – 108 MHz
MW-område	531 – 1602 kHz
LW-område	153– 279 kHz
Følsomhed ved 75 Ω	
– mono, 26 dB signal/støjforhold	2,8 µV
– stereo, 46 dB signal/støjforhold	61,4 µV
Selektivitet	≥ 28 dB
Total harmonisk forvrængning	≤ 5%
Frekvensgang	63 – 12500 Hz (± 3 dB)
Signal/støjforhold	≥ 50 dB

KASSETTEBÅNDOPTAGER

Frekvensområde	
Normalt bånd (type I) ...	80 – 12500 Hz (8 dB)
Signal/støjforhold	
Normalt bånd (type I)	50 dBA
Wow og flutter	≤ 0,4% DIN

HØJTTALERE

2 vejs; Basrefleks-system	
Dimensioner (b x h x d)	175 x 252 x 215 (mm)

GENERELT

Netspænding	220 – 230V / 50 Hz
Dimensioner (bxhxd)	175 x 252 x 360 (mm)
Vægt (med/uden højttalere)	ca. 10.37/5.09 kg
Eco Power Standby	< 1 W

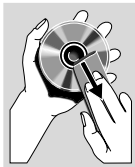
Med forbehold for ændringer.

Rengøring af kabinettet

- Brug en blød klud, eventuelt dyppet i et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig sprit, benzin, ammoniak eller andre skræppe midler.

Rengøring af CD-plader

- Hvis en CD-plade er blevet snavset, rengøres den med en blød rengøringsklud. Bevæg kluden i lige linier fra plademidten og ud mod kanten af pladen.
- Brug ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin, fortynder o.lign. - Brug heller ikke de antistatiske midler, der bruges til almindelige grammofoonplader.



Rengøring af CD-laserlinsen

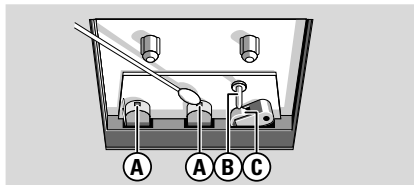
- Efter lang tids brug kan der have afsat sig snavs eller støv på CD-afspillerens laserlinse. For fortsat at sikre god afspilningskvalitet, kan man rense linsen med Philips CD laserlinsereenser eller anden egnet rensesvæske. Følg de instruktioner der følger med rensesvæsken.

Rengøring af tonehoveder, kapstanaksler og trykruller

- For at sikre at kassettebåndoptagerens ind- og afspilningskvalitet altid er god, skal de i nedenstående diagram viste dele (A), (B) og (C) renses efter ca. 50 timers brug.

Advarsel: Drej ikke på hovederne under rengøringen.

- Brug en ulden klud dyppet i lidt rensesvæske eller sprit.
- Tonehovederne kan også renses ved at køre et renskassettebånd igennem.



Afmagnetisering af tonehovederne

- Brug et specielt afmagnetiseringsbånd, der kan købes hos Deres forhandler.

Fejlfinding

ADVARSEL!

Forsøg ikke under nogen omstændigheder på selv at reparere anlægget, da garantien dermed bortfalder. Adskil ikke anlægget, da der dermed er fare for at få elektrisk stød.

Hvis der opstår en fejl i anlægget, beder vi Dem kontrollere nedenstående punkter, før De sender anlægget til reparation.

Problem	Løsning
Displayet viser "NO DISC".	✓ Læg en CD-plade i. ✓ Kontroller at pladen er lagt i med den rigtige side opad. ✓ Vent til evt. kondensvand på laserlinsen er forsvundet. ✓ Rens eller udskift CD-pladen (se "Vedligeholdelse"). ✓ Brug kun færdiggjorte CD-RW- eller CD-R-plader.
Dårlig radiomodtagelse.	✓ Hvis radiosignalet er for svagt: Prøv at justere på antennen eller tilslut en udvendig antenne, så modtagelsen bliver bedre. ✓ Prøv at gøre afstanden mellem Micro HiFi-anlægget og Deres TV eller VCR større.

Problem	Løsning
Optagelse eller afspilning ikke mulig.	✓ Rens båndoptagerdelene (se "Vedligeholdelse"). ✓ Brug kun bånd af IEC type I (normalbånd).
Displayet viser "CHK TAPE".	✓ Kassettens sikkerhedstap er fjernet. Sæt et stykke tape over hullet.
Kassetteholderen kan ikke lukke op.	✓ Sæt stikket i stikkontakten og tænd igen for anlægget.
Anlægget reagerer ikke, når der trykkes på knapperne.	✓ Tag strømmen fra anlægget: Sluk for stikkontakten og tænd igen.
Ingen lyd eller dårlig lyd kvalitet.	✓ Regulér på lydstyrken. ✓ Hvis der er tilsluttet hovedtelefoner: Tag hovedtelefonstikket ud. ✓ Kontroller at højttalerne er korrekt tilsluttet. ✓ Kontroller at de afisolerede dele af højttalerledningerne har rigtig kontakt i klemmerne. ✓ Sørg for at MP3-CD'en er optaget indenfor 32 – 256 kbps bit-hastighed med en samplingfrekvens på 48 kHz, 44,1 kHz eller 32 kHz.
Lyden i venstre og højre kanal er byttet om.	✓ Kontroller højttalertilslutningerne og højttalernes placering.
Fjernbetjeningen virker ikke, som den skal.	✓ Vælg lydkilde (f.eks. CD eller TUNER) før der trykkes på andre knapper (▶ , ◀◀, ▶▶). ✓ Prøv at gøre afstanden mellem fjernbetjeningen og anlægget mindre. ✓ Kontroller at batterierne i fjernbetjeningen er sat rigtigt i (+ og - skal vende rigtigt). ✓ Udskift batterierne. ✓ Ret fjernbetjeningen direkte mod anlæggets IR-føler.
Timeren virker ikke.	✓ Indstil uret så det går rigtigt. ✓ Tænd for timeren ved at trykke på TIMER på fjernbetjeningen. ✓ Hvis der pågår båndoptagelse: Stop optagelsen.
Ur/timer-indstillingen er slettet.	✓ Der har været en strømafbrydelse, eller der har været slukket for strømmen til anlægget. Indstil uret/timeren igen.
Nogle filer på USB apparatet vises ikke	✓ Check om antallet af foldere overgår 99 eller antallet af titler overgår 500
"DEVICE NOT SUPPORTED" ruller på skærmen.	✓ Fjern USB-masselagringsenheden, eller vælg en anden kilde.

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

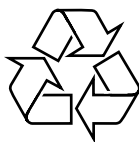
Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



MCM726



Printed in China

PDCC-YJ/ZC-0712